



[www.hotel-tommy.com](http://www.hotel-tommy.com)

## JÍDELNÍ LÍSTEK – MENU – MENÜ

*Vážení a milí hosté,*

*dovolujeme si Vás přivítat v Hotelu TOMMY – congress & relax center.*

*Přejeme Vám příjemně strávený čas v naší hotelové restauraci, s řadou zajímavých kulinářských zážitků.*

*Váš kolektiv Hotelu TOMMY*

*Dear Guests,*

*we have the honor to welcome you to the TOMMY Hotel – Congress & Relax Center.*

*We wish you a pleasant stay in our hotel restaurant with many delicious culinary experiences.*

*The TOMMY Hotel Staff*

*Sehr geehrte Gäste,*

*gestatten Sie uns Sie im Hotel TOMMY – Congress & Relax Center herzlich willkommen zu heißen.*

*Wir wünschen Ihnen schöne Zeit in unserem Restaurant und viele kulinarische Erlebnisse.*

*Ihr Hotel TOMMY*

*Dle našich momentálních možností se rádi přizpůsobíme Vaším individuálním požadavkům.*

*According to our possibilities we would like to comply with your individual requirements.*

*Ihren individuellen Wünschen kommen wir gern nach unseren momentanen Möglichkeiten entgegen.*

## Speciality / Specialties / Spezialitäten

**250g Vepřový řízek Pavlišov 129,- czk**

Pavlišovák neboli Pavlišovský řízek je pevně spjat s Náchodskem a téměř nikde jinde se s ním neseťkáte. Svůj název dostal podle vesnice Pavlišov, vzdálené pouhé 2 km od Hotelu TOMMY. Jde vlastně o klasický vepřový řízek v trojobalu s plátkem citrónu. Podává se s kysaným zelím na kmínu, slaninkou a houskovým knedlíkem. V okolí Náchoda se s touto svéráznou krajobnou specialitou setkáte běžně jak v místních hotelech, tak i v restauracích.

### **The „Pavlišov“ Fried Pork Steak**

"Pavlišovák" or "Pavlišov Steak" is a specialty closely connected with Náchod and vicinity. Named after the nearby village of Pavlišov located approximately 2 kilometers from the hotel, it cannot be got anywhere in the world. "Pavlišovák" is actually a classic pork steak in breadcrumbs topped with a slice of lemon and served with sauerkraut, caraway seed, bacon and white-bread dumplings. This peculiar and unconventional dish can commonly be found on the menu in local hotels and restaurants.

### **Schweineschnitzel á la Pavlišov**

Örtliche Spezialität der Nachoder Umgebung. „Pavlišov“ heißt ein Dorf nur 2 km vom Hotel TOMMY entfernt. Es handelt sich um ein klassisches Schweineschnitzel mit Zitronenschnitten. Das Schnitzel wird mit dem Sauerkraut und Sammelknödel serviert. In dem Glatzer Gebiet wird diese örtliche Spezialität häufig offeriert.

**300g Nadýchaná vaječná omeleta opečená do zlatova 129,- czk**

Bohatá vaječná omeleta s brokolící, žampiony, rajčaty, sýrem, cibulkou a špenátem, zdobená petrželkou.

### **Fluffy Egg Omelette Baked until Golden Brown**

Special egg omelette with broccoli, mushrooms, tomatoes, cheese, onions and spinach, topped with parsley.

### **Leichtes Eieromelette goldbraun gebraten**

Reichhaltige Eieromelette mit Brokkoli, Champignons, Tomaten, Käse, Zwiebel und Spinat.

**300g Ovocná Fontána pro slavnostní příležitosti 129,- czk**

Velká mísa z čerstvého ovoce se zmrzlinou, vanilkovým pudinkem, čokoládou a šlehačkou. Tento neobyčejný dezert nabízíme k slavnostním příležitostem, jako jsou např. narozeniny, svátek nebo výročí svatby. Prosíme, objednávejte den předem.

### **Fruit Fountain for Festive Occasions**

Fruit bowl with ice cream, vanilla pudding and chocolate with whipped cream. We offer this special dessert for festive events like celebrations or wedding anniversaries. Please order one day before.

### **Obst-Brunnen zu besonderen Anlässen**

Grosse Schüssel voll von frischem Obst mit Eis, Vanille Pudding, Schokolade und Schlagsahne. Diesen ungewöhnlichen Nachtisch bieten wir zu Festgelegenheiten wie z.B. Geburtstag oder Hochzeit an. Es ist nötig einen Tag vorher bestellen.

## Předkrmy / Starters / Vorspeisen

- 100g **Jádrová paštička prokládaná tousty s brusinkovou omáčkou na pomeranči** 60,- czk  
*Liver Pâté with Cranberries Sauce and Orange, served with Toast*  
*Leberpastete mit Preiselbeere Soße und Orange, Toaste*
- 100g **Uzený losos s koprovou omáčkou a toastem** 95,- czk  
*Smoked Salmon with Dill Sauce and Toast*  
*Gerauchte Lachs mit Dill Sauce, Toaste*
- 100g **Ledový salátek s jogurtem a kuřecím masem na citronové kůře** 70,- czk  
*Iceberg Lettuce with Yogurt and Chicken Pieces served on Lemon Peel*  
*Eisbergsalat mit Joghurt und Hühnchen Fleisch mit Zitronenschale*
- 80g **Sušené švestky v anglické slanině, podávané s portským vínem** 75,- czk  
*Dried Plums wrapped in Bacon, served with port wine*  
*Getrocknete Pflaumen mit Speck, mit Portwein serviert*

## Polévky / Soups / Suppen

- 0,22l **Hovězí vývar s domácími nudlemi** 25,- czk  
*Beef Broth with Home-made Pasta*  
*Rinderbrühe mit hausgemachten Nudeln*
- 0,22l **Polévka dle denní nabídky** 25,- czk  
*Soup of the Day*  
*Suppe nach Tagesangebot*

## Ryby / Fish / Fisch

- 200g **Pstruh duhový na roštu s petrželovým máslem** 145,- czk  
*Grilled Rainbow Trout with Parsley Butter*  
*Regenbogenforelle vom Rost mit Petersilienbutter*  
**Doporučujeme vařené brambory**  
*Best with Boiled Potatoes*  
*Wir empfehlen die Salzkartoffeln*
- 200g **Steak z lososa norského s černým kaviárem na citrónu** 175,- czk  
*Norwegian Salmon Steak with Black Caviar and Lemon*  
*Norwegischer Lachssteak mit schwarzen Kaviar und Lemon*  
**Doporučujeme čerstvou restovanou zeleninu**  
*Best with Roasted vegetables*  
*Wir empfehlen geröstetes Gemüse*
- 250g **Filet z pražmy královské s citronovou solí a máslem** 195,- czk  
*Fillets of Gilt Head Sea Bream with Lemon Salt and Butter*  
*Dorade Royal Filet mit Zitronensalz und Butter*  
**Doporučujeme petrželové brambory**  
*Best with Parsley Potatoes*  
*Wir empfehlen Petersilienkartoffeln*

## Masové pokrmy / Meat Dishes / Fleischgerichte

200g *Hovězí biftek na kořenové zelenině s červeným vínem a cibulkou* 285,- czk  
**Doporučujeme opečené brambory**

*Beef Steak with Root Vegetables served with Onions and Red Wine*

*Best with Baked Potatoes*

*Rindersteak mit Wurzelgemüse, Rotwein und Zwiebel*

*Wir empfehlen Bratkartoffeln*

200g *Hovězí biftek ve slaninovém kabátku na zeleném pepři s koňákem a smetanou* 295,- czk

**Doporučujeme bramborové hranolky**

*Beef Pepper Steak coated in Bacon, served with Cognac and Cream Sauce*

*Best with French Fries*

*Rindersteak im Speckmantel mit grünem Pfeffer mit Cognac und Sahne*

*Wir empfehlen Pommes Frites*

200g *Vepřová kotleta s pravou hříbkovou omáčkou* 160,- czk  
**Doporučujeme opečené brambory ve slupce**

*Pork Chop with Mushroom Sauce*

*Best with Potato Wedges*

*Schweinekotelett mit herzhafter Pilz Soße*

*Wir empfehlen Bratkartoffeln mit Pelle*

200g *Přírodní vepřový kotlet se špetkou tymiánu* 145,- czk  
**Doporučujeme štouchané brambory se šalotkou a kudrnkou**

*Pork Chop with a Pinch of Thyme*

*Best with Mashed Potatoes with Shallot*

*Schweinekotelett mit Thymian*

*Wir empfehlen Stauchkartoffeln mit Schalotten*

200g *Vepřová panenka plněná hruškou, marinovanou v červeném víně s brusinkovou omáčkou* 165,- czk

**Doporučujeme vařené brambory**

*Pork Tenderloin Fillet filled with Pear, marinated in Red Wine with Cranberries Sauce*

*Best with Boiled Potatoes*

*Schweinefilet gefüllt mit Birne in Rotwein mit Preiselbeere Sauce mariniert*

*Wir empfehlen Salzkartoffeln*

200g *Špíz z kuřecích prsíček a vepřové panenky prokládaný cibulkou,  
čerstvou paprikou a slaninou* 165,- czk

*Doporučujeme s opečenými brambory*

*Chicken Breast & Fillet Mignon Skewer interlaced with Onion, Pepper and Bacon*

*Best with Potato Wedges*

*Spieß aus Hähnchenbrust und Schweinslende, Zwiebel, frische Paprika und Speck*

*Wir empfehlen Bratkartoffeln*

200g *Kuřecí prsíčka plněná listovým špenátem s krémovou smetanovou omáčkou* 135,- czk  
*Doporučujeme bramborové hranolky*

*Chicken Breast filled with Spinach Leaves in Creamy Sauce*

*Best with French Fries*

*Hähnchenbrust gefüllt mit Spinat mit Sahne Creme Sauce*

*Wir empfehlen Pommes Frites*

200g *Filírovaná kuřecí prsíčka s fazolovými lusky na slanině s česnekem* 145,- czk

*Filleted Chicken Breast with Green Beans, Bacon and Garlic*

*Fillierte Hähnchenbrust mit grünen Bohnen mit Speck und Knoblauch*

150g *Lehce pikantní masové nudličky tři druhů s čerstvou zeleninou* 130,- czk  
*Doporučujeme dušenou rýži*

*Slightly Spicy Meat Strips (Beef, Pork and Chicken) with Fresh Vegetables*

*Best with Steamed Rice*

*Leicht würzige drei Arten Fleisch-Nudeln mit frischem Gemüse*

*Wir empfehlen Reis*

## Přílohy / Side Dishes / Beilagen

200g	<b>Vařené brambory</b> <i>Boiled Potatoes</i> <i>Salzkartoffeln</i>	35,- czk	200g	<b>Čerstvá restovaná zelenina se žampiony na česneku</b> <i>Roasted Vegetables with Mushroom and Garlic</i> <i>Geröstetes Gemüse mit Champignons und Knoblauch</i>	45,- czk
200g	<b>Petrželové brambory</b> <i>Parsley Potatoes</i> <i>Petersilienkartoffeln</i>	35,- czk	200g	<b>Bramborové hranolky</b> <i>French Fries</i> <i>Pommes Frites</i>	35,- czk
200g	<b>Opékané brambory</b> <i>Baked Potatoes</i> <i>Bratkartoffeln</i>	35,- czk	160g	<b>Dušená rýže</b> <i>Steamed Rice</i> <i>Gedünsteter Reis</i>	30,- czk
200g	<b>Opékané brambory ve slupce</b> <i>Potato Wedges</i> <i>Bratkartoffeln mit Pelle</i>	35,- czk	250g	<b>Fazolové lusky na slanině s česnekem</b> <i>Green Beans with Bacon and Garlic</i> <i>Grüne Bohnen mit Speck und Knoblauch</i>	45,- czk
200g	<b>Šťouchané brambory se slaninou a šalotkou</b> <i>Mashed Potatoes with Bacon and Shallot</i> <i>Stauchkartoffeln mit Speck und Schalotten</i>	40,- czk			

## Saláty / Salads / Salate

200g	<b>Salátek z čerstvé zeleniny a balkánským sýrem</b> <i>Fresh Vegetable Salad with Balkan Cheese</i> <i>Salat aus frischem Gemüse mit Balkankäse</i>	55,- czk
200g	<b>Salátek z čerstvé zeleniny, olivami a balkánským sýrem</b> <i>Fresh Vegetable Salad with Olives and Balkan Cheese</i> <i>Salat aus frischem Gemüse, Oliven und Balkankäse</i>	60,- czk
300g	<b>Marinované kuřecí špalíčky na čerstvém ledovém salátu s rajčaty a bylinkovo-jogurtovým dresinkem</b> <i>Marinated Chicken Pieces with Fresh Lettuce, Tomatoes and Herb Yogurt Dressing</i> <i>Marinierte Hähnchenbruststreifen auf frischem Eisbergsalat mit Tomaten und Kräuter-Joghurt-Dressing</i>	120,- czk
250g	<b>Čerstvý zeleninový salát s ovčím sýrem a vlašskými ořechy</b> <i>Fresh Vegetable Salad with Sheep Cheese and Walnuts</i> <i>Frischer Gemüsesalat mit Schafskäse und Walnüssen</i>	85,- czk
300g	<b>Velký salát z čerstvé zeleniny, s kuřecími nugetkami na sezamu a lehce pikantním dresinkem</b> <i>Large Portion of Fresh Vegetable Salad with Sesame Chicken Nuggets and Slightly Spicy Dressing</i> <i>Großer Gemüsesalat mit Hühner Nuggets mit Sesam und leicht würzigem Dressing</i>	120,- czk <i>Doporučujeme podávat i jako hlavní chod.</i>

## Dezerty / Desserts / Nachspeisen

<b><i>Horké maliny se zmrzlinou a šlehačkou</i></b>	<b>60,- czk</b>
<i>Hot Raspberries with Ice Cream and Whipped Cream</i>	
<i>Heiße Himbeeren mit Eis und Schlagsahne</i>	
<b><i>Variace zmrzlin s ovocem a šlehačkou</i></b>	<b>55,- czk</b>
<i>Ice Cream Sundae with Fruit and Whipped Cream</i>	
<i>Eisbecher mit Früchte und Schlagsahne</i>	
<b><i>Paláček s ovocem a zmrzlinou</i></b>	<b>65,- czk</b>
<i>Pancake with Fruit and Ice Cream</i>	
<i>Pfannkuchen mit Obst und Eis</i>	
<b><i>Domáci dezert dle denní nabídky</i></b>	<b>35,- czk</b>
<i>Homemade Dessert of the Day</i>	
<i>Nachtisch nach Tagesangebot</i>	
<b><i>Bramborové nočky s borůvkovou omáčkou a zakysanou smetanou</i></b>	<b>65,- czk</b>
<i>Potato Gnocchi with Blueberry Sauce and Sour Cream</i>	
<i>Kartoffel-Gnocchi mit Heidelbeeren-Sauce und Sahne-Sauce</i>	

## Něco malého k vínu či pivu / Something Small to go with Wine or Beer/ Etwas kleines zum Bier oder Wein

<b>200g</b>	<b><i>Variace sýrů</i></b>	<b>120,- czk</b>
	<i>Cheese Selection</i>	
	<i>Käseteller</i>	
<b>200g</b>	<b><i>Selské prkénko s uzeninou</i></b>	<b>95,- czk</b>
	<i>„Farmer’s Board” with Smoked Meat</i>	
	<i>Bauern- Hackbrett mit Räucherware</i>	
<b>100g</b>	<b><i>Pražené mandle</i></b>	<b>55,- czk</b>
	<i>Roasted Almonds</i>	
	<i>Geröstete Mandeln</i>	
	<b><i>Slané brambůrky / arašidy / tyčky</i></b>	<b>25,- czk</b>
	<i>Salted Crisps / Peanuts / Sticks</i>	
	<i>Chips mit Salz / Salzstangen / Gesalzene Erdnüsse</i>	